

# Inhalt

Geleitwort .....	7
Vorwort .....	9
<i>I. Die Spitzenforschung spricht englisch – oder etwa nicht?</i>	
HARALD WEINRICH Zur Einführung .....	17
HUBERT MARKL Die Spitzenforschung spricht englisch .....	20
WOLFGANG WICKLER Englisch als deutsche Wissenschaftssprache .....	26
HEINZ HECKHAUSEN Dissemination psychologischer Forschung: Internationalisierung, Europäisierung und gemeinsprachliche Rückvermittlung .....	32
HERBERT LIPPERT Englisch – neue Wissenschaftssprache der Medizin .....	38
WILHELM SCHWABL Spitzenforschung auf englisch – aus verlegerischer Sicht .....	45
THOMAS KARGER Englisch als Wissenschaftssprache im Spiegel der Publikationsgeschichte .....	48
<i>Diskussion</i>	
A Die Sprachenwahl in den Natur- und Geisteswissenschaften ..	53
B Die Anglisierung der Wissenschaftsgeschichte .....	58
C Wissenschaftssprache: Schreiben und Sprechen .....	60
D Die Sprachenwahl in der Spitzenforschung und bei der lehrenden Vermittlung .....	64
E Das Englische – eine leichte Wissenschaftssprache? .....	76
F Domänen und Chancen des Wissenschaftsdeutsch .....	82
G Sprachpolitik und Deutsch als Fremdsprache .....	86
H Schlußwort .....	94

## II. Wissenschaftsdeutsch – gutes Deutsch?

HARALD WEINRICH	
Zur Einführung .....	97
ELS OKSAAR	
Gutes Wissenschaftsdeutsch – Perspektiven der Bewertung und der Problemlösungen .....	100
HANS-MARTIN GAUGER	
Zur Sprache der Wissenschaft: Sermo incurvatus in se ipsum .....	119
WOLF LEPENIES	
Die Notwendigkeit des Jargons – Zur Fachsprache der Soziologie .....	124
UWE PÖRKSEN	
Die Reichweite der Bildungssprache und das szientistische Selbstmißverständnis der Sprachwissenschaft ..	129
GÜNTHER PFLUG	
Deutsch als Wissenschaftssprache – eine Herausforderung für die Sprachpflege .....	143
HANNO HELBLING	
Aspekte des Verhältnisses von Wissenschaft und Sprache ....	151

## Diskussion

I	Wissenschaftliche Verständigung – Sprachliche Verständ- lichkeit – Gedankliche Klarheit .....	157
J	Wissenschaftssprache und Umgangssprache .....	163
K	Kriterien für gutes Wissenschaftsdeutsch .....	169
L	Gutes Wissenschaftsdeutsch als Auslesemaßstab .....	175
M	Schlußwort .....	178

## III.

HARALD WEINRICH	
Sprache und Wissenschaft .....	183
Teilnehmer am 25. Konstanzer Literaturgespräch .....	196
Wörterverzeichnis .....	198
Namenverzeichnis .....	200
Sachregister .....	204